

No. 27860

**FINLAND
and
CAMEROON**

Agreement on economic, industrial and technical cooperation. Signed at Helsinki on 23 September 1988

Authentic text: French.

Registered by Finland on 31 January 1991.

**FINLANDE
et
CAMEROUN**

**Accord de coopération économique, industrielle et technique.
Signé à Helsinki le 23 septembre 1988**

Texte authentique : français.

Enregistré par la Finlande le 31 janvier 1991.

ACCORD¹ DE COOPÉRATION ÉCONOMIQUE, INDUSTRIELLE ET TECHNIQUE ENTRE LA RÉPUBLIQUE DE FINLANDE ET LA RÉPUBLIQUE DU CAMEROUN

Le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la République du Cameroun, ci-après dénommés les Parties Contractantes;

Désireux de consolider et d'approfondir les relations amicales qui existent déjà entre les deux pays,

Désireux de promouvoir le développement de la coopération et considérant leur intérêt commun à l'intensification du développement économique, industriel et technique, entre les deux pays sur la base de l'égalité et de l'avantage mutuel,

Sont convenus de ce qui suit:

Article 1er

Les Parties Contractantes s'engagent à promouvoir la plus large coopération possible en matière de développement économique, industrielle et technique entre les deux pays en vue de contribuer au plus haut point à leur développement réciproque.

Article 2

Pour atteindre les objectifs de cet Accord, les Parties Contractantes encourageront la conclusion d'arrangements particuliers entre les Organismes et Institutions publics ou privés ou entreprises des deux pays en conformité avec les lois et règlements en vigueur dans chacun des deux pays. A cet effet, elles tiendront compte de toutes les possibilités qui s'offrent pour une telle coopération, en prêtant une attention particulière aux domaines minier, agricole, de la pêche, forestier, touristique, industriel, de l'énergie, de l'infrastructure, des transports, des communications etc.

Article 3

Les Parties Contractantes s'accorderont mutuellement dans les domaines de la coopération économique, industrielle et technique le traitement de la nation la plus favorisée par les lois et règlements en vigueur dans chacun des deux pays en tenant compte de leurs engagements internationaux.

Article 4

Les Parties Contractantes accorderont aux compagnies ainsi qu'au personnel de chacun des deux pays et aux membres de leurs familles participant à la réalisation de programmes ou de projets visés dans le présent Accord la franchise douanière conformément à leurs lois et règlements nationaux et à leurs engagements internationaux.

Toutefois, pour ce qui est de la République du Cameroun, la franchise douanière visée ci-dessus ne sera pas applicable en cas de cession à titre onéreux ou autre des effets précédemment admis en franchise à des tiers n'ayant pas droit aux mêmes exemptions douanières.

Article 5

Il sera institué une Commission Mixte de coopération qui aura entre autres missions essentielles, celle de veiller à la bonne application du présent Accord et au développement des relations d'intérêt commun.

Elle se réunira dans la mesure possible tous les deux ans.

La Commission Mixte sera composée des représentants désignés de chaque Gouvernement assistés des experts. Elle pourra former des groupes de travail pour les questions particulières et sectorielles.

Article 6

Les différends qui pourraient naître de l'application du présent Accord ou de l'interprétation des dispositions y afférentes seront réglés par voie de négociation entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la République du Cameroun ou par toute autre voie acceptée par les Parties à cet Accord.

Article 7

Le présent Accord, d'une durée indéterminée, entrera en vigueur trente jours après que les Parties Contractantes se seront notifiées que les formalités constitutionnelles requises

¹ Entré en vigueur le 2 février 1990, soit 30 jours après la date (3 janvier 1990) à laquelle les Parties contractantes s'étaient notifié l'accomplissement des formalités constitutionnelles requises, conformément à l'article 7.

pour la mise en vigueur de cet Accord ont été accomplies. L'Accord restera en vigueur tant que l'une ou l'autre Partie ne l'aura pas dénoncé par un préavis écrit de six mois. Cependant, une telle dénonciation ne portera pas atteinte à la validité des contrats déjà

conclus et des garanties déjà fournies dans le cadre de cet Accord.

Fait à Helsinki, le 23 septembre 1988 en deux exemplaires originaux en langue française, les deux faisant également foi.

Pour le Gouvernement
de la République de Finlande :

PAAVO KAARLEHTO

Pour le Gouvernement
de la République du Cameroun :

GIBERING BOL ALIMA

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ ON ECONOMIC, INDUSTRIAL AND TECHNICAL
COOPERATION BETWEEN THE REPUBLIC OF FINLAND AND
THE REPUBLIC OF CAMEROON

The Government of the Republic of Finland and the Government of the Republic of Cameroon, hereinafter called the Contracting Parties,

Desiring to consolidate and strengthen the friendly relations already existing between the two countries,

Wishing to further the development of cooperation and considering their mutual interest in enhancing economic, industrial and technical development between the two countries on the basis of equality and mutual benefit,

Have agreed as follows:

Article 1

The Contracting Parties undertake to promote the greatest possible cooperation in the area of economic, industrial and technical development between the two countries with a view to making the greatest possible contribution to their reciprocal development.

Article 2

In order to attain the goals of this Agreement, the Contracting Parties shall encourage the conclusion of individual arrangements between the public or private organizations or institutions or the enterprises of the two countries in accordance with the laws and regulations in force in each of the two countries. For this purpose, they shall take into consideration all possibilities for such cooperation, according particular attention to the areas of mining, agriculture, fishing, forestry, tourism, industry, energy, infrastructure, transportation and communications.

Article 3

The Contracting Parties shall grant each other in the fields of economic, industrial and technical cooperation most-favoured-nation treatment in accordance with the laws and regulations in force in their respective countries, taking into account their international obligations.

Article 4

The Contracting Parties shall grant companies and personnel participating in the realization of programmes or projects specified in this Agreement, in each of the two countries and members of the families of such personnel exemption from customs duties in accordance with national laws and regulations and their international obligations.

¹ Came into force on 2 February 1990, i.e., 30 days after the date (3 January 1990) on which the Contracting Parties had notified each other of the completion of the required constitutional formalities, in accordance with article 7.

However, in the case of the Republic of Cameroon, the exemption from customs duties specified above shall not be applicable in the case of a transfer, for valuable consideration or other, of goods previously admitted free of duty to third parties not entitled to the same customs exemptions.

Article 5

A Mixed Commission for cooperation shall be established, one of whose essential tasks shall be to oversee the correct implementation of this Agreement and the development of mutually beneficial relations.

The Commission shall meet, in so far as is possible, every two years.

The Mixed Commission shall be composed of representatives appointed by each Government, who shall be assisted by experts. It may create working groups to study specific or sectoral questions.

Article 6

Any disputes arising from the implementation of this Agreement or from the interpretation of the provisions relating thereto shall be resolved through negotiations between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Republic of Cameroon, or by any other method accepted by the Parties to this Agreement.

Article 7

This Agreement, of indefinite duration, shall enter into force 30 days after the date on which the Contracting Parties have notified each other that the constitutional formalities required for the conclusion and entry into force of this Agreement have been completed. The Agreement shall remain in force until one of the two Parties denounces it, by giving at least six months' notice. However, such denunciation shall have no effect on previously concluded contracts and guarantees provided under this Agreement.

DONE at Helsinki on 23 September 1988, in two original copies in the French language, both texts being equally authentic.

For the Government
of the Republic of Finland:

[Signed]

PAAVO KAARLEHTO

For the Government
of the Republic of Cameroon:

[Signed]

GIBERING BOL ALIMA
